

③ Grouville : abondance d'agriculture et de pêche

Le nom de Grouville prend son origine probablement de St Gervold, qui fut un des **ambassadeurs de Charlemagne** et qui selon la légende, était arrivé sur la côte est de Jersey après une tempête terrible au neuvième siècle. A la différence des autres paroisses (sauf celle de Trinity) Grouville ne porte pas de nom de saint car il partage son saint avec celui de la paroisse de St Martin.

De même, à la différence de la plupart des autres paroisses de Jersey, sa Salle Paroissiale, son école, son pub et son magasin ne se trouvent pas tous rassemblés autour de l'église. Par contre, La Salle Paroissiale et l'église sont près l'une de l'autre car la salle était utilisée comme école. Aussi les pubs se trouvent un peu plus loin et il n'y a plus de magasins tout près. Cependant, une des caractéristiques particulières de cette paroisse est de posséder des toilettes situées le plus au sud des Îles Britanniques ! Elles sont sur **l'écueil des Minquiers** à douze milles au sud et vous ne pouvez pas y aller à pied ! La géographie de la paroisse vous offre une promenade merveilleuse. Vous pouvez passer par une variété de paysages, une longue ligne côtière, des champs bas fertiles, que vous pouvez admirer du haut des terrains plus élevés, tout en passant par de belles vallées.

Suivant votre choix de transport, cette promenade, qui suit une route circulaire, peut être commencée à partir de la Salle Paroissiale ou de n'importe quel autre lieu sur la route de la côte. La promenade est, en totalité, d'environ 8 milles, mais vous pouvez prendre des raccourcis pour le retour, réduisant ainsi la longueur de la promenade d'environ 2 milles. Etant donné que la promenade est variée, car vous marchez sur la plage, vous prenez une route métallique et une piste autour d'un réservoir, nous vous conseillons de porter des chaussures adéquates.



PROMENADES DANS LES PAROISSES DE JERSEY

Grouville : résumé



Distance : 8 milles ou 6 milles avec un choix pour le retour



Superficie : 4354 vergées, 967 hectares, 3 milles 2, 7,8 km²



Population : environ 4700 (5,4% de la population de l'île)



Maisons habitées : environ 1850 dans 4 vingtaines



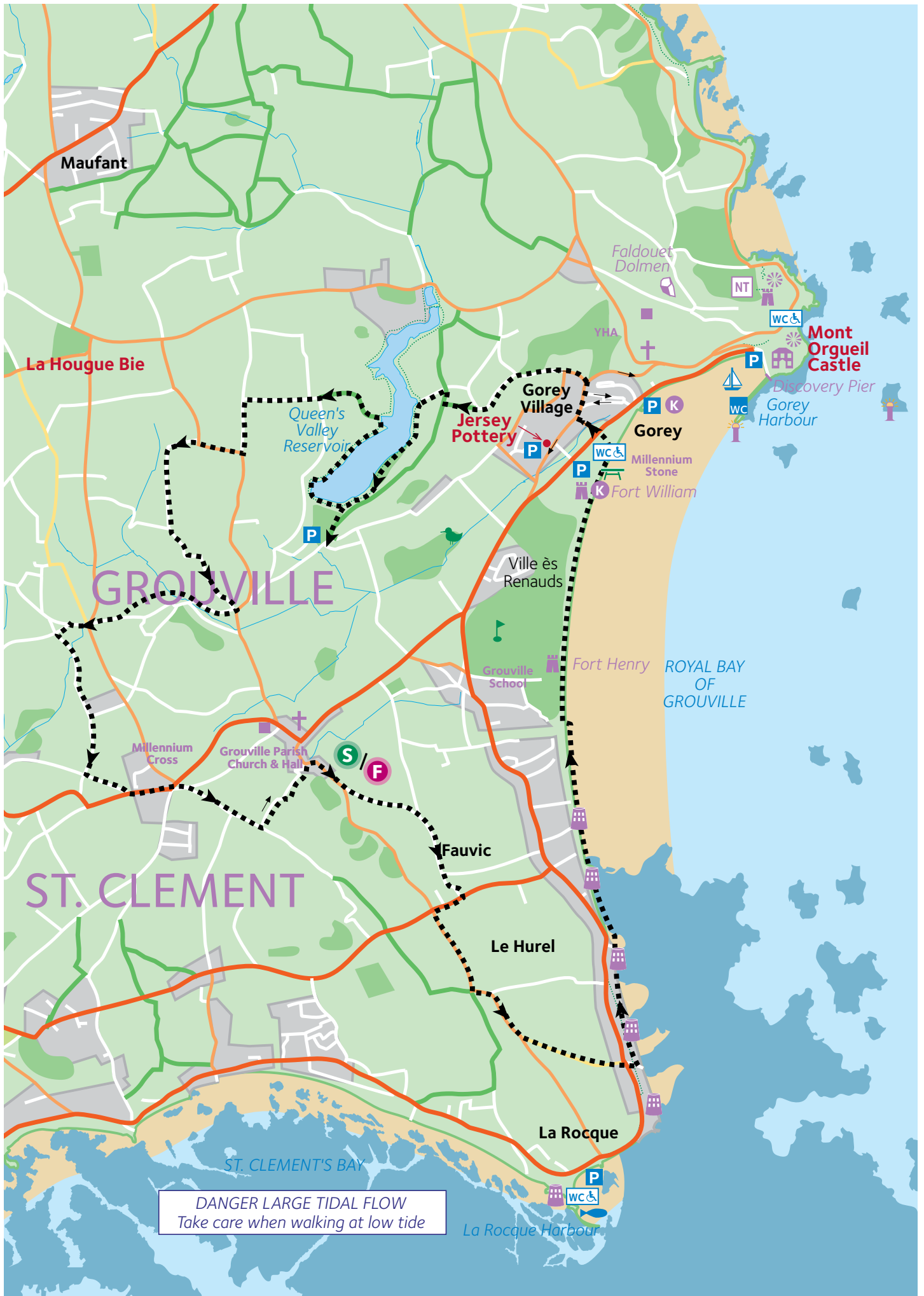
Numéros de bus : 1B et 2C



Parking : en face de la Salle Paroissiale



Jumelée avec : Portbail, Normandie



Le départ : La Salle Paroissiale.

Auparavant étant l'école Paroissiale, datant de la fin du dix-neuvième siècle et étant construite en granit de Guernesey, La Salle Paroissiale maintenant est le siège du Connétable et de la Secrétaire de la paroisse. Cette salle principale est utilisée pour les réunions paroissiales, les élections, les tournois de 'whist' (des jeux de cartes), et d'autres fonctions de ce genre. On y trouve aussi sur le mur un tableau avec l'inscription des noms des Connétables depuis 1931 et vous pouvez admirer également une vitrine dans laquelle se trouvent les nombreux trophées gagnés par la paroisse à l'occasion de la **Battle of Flowers (La Bataille de Fleurs) annuelle**.

Derrière la salle paroissiale, se trouve le stand de tir, qui servait auparavant de lieu de manœuvres pour la milice. A cause de sa situation géographique de côte plate et ouverte à l'attaque éventuelle par les Français, la milice de Grouville était toujours un rouage indispensable dans la machine militaire de défense de l'île.

Marchez vers l'église en faisant attention en traversant la route principale congestionnée. Si vous regardez attentivement le style et l'apparence du nombre des maisons en granit qui se trouvent le long de la route, vous pouvez en déduire que cette location était autrefois le centre de la vie paroissiale.

L'église : cette jolie petite église n'est pas ordinaire en ce qui concerne sa construction originale qui date de plus de 1.000 ans. Sa nef et non pas son chœur a été ajoutée plus tard pendant des constructions durant jusqu'au seizième siècle, ainsi que les chapelles du nord et du sud. Remarquez les fonts baptismaux intéressants datant du quinzième siècle et le bénitier, ainsi que le vitrail racontant

l'histoire de St Martin qui est situé au nord de la chapelle. Dans le cimetière de l'église se trouve une pierre tombale sur laquelle sont inscrits les noms de soldats Britanniques (la plupart Ecosseis), qui ont perdu leur vie en défendant l'île pendant l'attaque française de janvier 1781. Vous pouvez trouver des prospectus sur l'église en vente dans l'entrée.

Sortez du cimetière et tournez à gauche. Faites attention en traversant de nouveau la route, puis tournez à droite le long de La Rue des Côtils. Remarquez la boîte aux lettres Victorienne qui se trouve dans le mur sur la gauche puis passez devant une des nombreuses pompes de la paroisse qui est située sur votre droite. Prenez le prochain tournant à gauche (La Rue Malo), qui rejoint un chemin qui vient de la gauche

(La Rue du Parcq).

Continuez à droite et passez devant 'Roselands.' Vous pouvez remarquer 'l'abordas' qui est une pierre pour aider à monter à cheval et remarquez aussi la pierre datée, localisée dans le mur au-dessus de la voûte élégante.



La maison suivante, datant du début du dix-neuvième siècle, s'appelle 'Le Parcq' et celle-ci est la maison à plusieurs vieilles familles de Grouville depuis des générations. Remarquez le joli jardin entouré d'un mur, les arches en granit et les pierres datées. Maintenant le chemin passe devant une autre pompe sur la gauche à côté d'un **lavoir**, qui était jadis un endroit où on lavait le linge.

Continuez tout droit en suivant les virages abruptes, et faites attention en traversant la route principale où vous devez tourner à droite. Puis tournez à gauche au prochain carrefour (La Rue au Long). La démarcation entre la paroisse de Grouville et celle de St

Clément suit l'autre côté de cette route. Continuez un peu plus loin le long de la route principale, en évitant le prochain carrefour ainsi que le premier tournant à gauche jusqu'à ce que vous arriviez à la bifurcation à gauche où vous verrez un poteau indicateur qui montre le chemin qui mène à **Seymour Slip** (C111). Bifurquez à gauche en laissant la petite église sur votre droite. A cet endroit la route passe entre certains champs dont **la terre est la plus fertile** de Jersey, et qu'on utilisait auparavant pour la culture des tomates en plein air. De nos jours, ces cultures sont variées, telles que celles du chou, du brocoli ou de la courgette, et ces champs sont même utilisés pour élever des poulets fermiers qui pondent des œufs frais.

La petite église qui se trouve à l'intersection s'appelle St Peter de La Rocque, une église succursale, financée par le Révérend Abraham Le Sueur au milieu du dix-huitième siècle, pour occuper les pêcheurs pendant les mois d'hiver et pour éviter qu'ils aillent dans la chapelle Méthodiste voisine. Juste au-delà de l'église, la ligne du vieux Chemin de Fer de l'Est de Jersey traversait la route, mais à la fin des années 1920, cette ligne a cessé d'exister. Bientôt, vous verrez le Seymour Inn où vous pouvez prendre des rafraîchissements, si vous le désirez.

En quittant le pub, faites attention en traversant la route principale, pour arriver à la cale. Puis, tournez à gauche le long de la plage en vous dirigeant vers le nord. Au-delà dans la mer, se trouve la **Seymour Tower**, une tour défensive datant du dix-huitième siècle, construite sur un îlot qui s'appelle 'L'Avarison.' On a appelé cette tour en souvenir de Edward Seymour, Duc de Somerset qui construisit cette première tour dans cet endroit pendant les années 1500.

Le 6 janvier 1781, de bon matin, les Français débarquèrent dans ce lieu, et se dirigèrent vers St Hélière, où **La Bataille de Jersey** eut lieu. On dit que celle-ci fut la dernière bataille qui eut lieu sur le sol

britannique et elle est commémorée par un tableau de John Singleton Copley, qui s'intitule 'The Death of Major Pierson' (La Mort du Majeur Pierson). En plus, cette bataille est d'un certain intérêt historique



car ce fut la dernière fois que les Français firent une tentative pour s'emparer de l'île de Jersey. On peut voir ce tableau dans le musée qui s'appelle **The Tate Gallery, à Londres**, dont il y a une copie qui se trouve dans la Royal Court (La Cour Royale) de Jersey.

Maintenant, vous avez le choix, soit de continuer le long de la plage (si la marée est basse), soit de prendre le chemin qui mène le long du haut de la digue. Ce chemin n'est que partiellement accessible. De cet endroit, vous pouvez admirer des vues impressionnantes sur la Royal Bay of Grouville, (qui s'appelait originellement La Baie du Vieux Château). La caractéristique dominante de ce panorama est **le château de Mont Orgueil**, et quand la visibilité est bonne, vous pouvez même apercevoir au lointain la côte française Cotentin. Il y a cinq tours rondes à Jersey le long de cette étendue de côte très exposée, dont certaines ont été restaurées et converties en maisons. Des trente tours construites durant les vingt dernières années du dix-huitième siècle, il en reste seulement dix-neuf.

La cale suivante s'appelle Le Hurel, où vous pouvez voir une plaque pour commémorer le courage de jeunes hommes qui s'échappèrent pendant les dernières semaines de l'Occupation. Vous devez

peut-être, à cet endroit, rejoindre la route sur une courte distance, mais bientôt vous trouverez des marches qui descendent jusqu'au chemin suivant la digue en bas.

Suivez la route le long du front de mer, où les anciennes cabines de plage ont été de nos jours remplacées par de très belles maisons, et continuez jusqu'à Grouville Common, où se trouve le **parcours de golf du Royal Jersey Golf Club**. Fondé en 1878, ce club de golf se situe sur un terrain appartenant à la Couronne et qui a été loué à bail. Jadis, les courses de chevaux avaient lieu à cet endroit. Ce terrain communal fait partie du 'Fief de la Reine', sur lequel le public a le droit d'accès (mais priez de ne pas marcher sur les verts !) Les tenanciers, c'est-à-dire ceux qui possèdent toujours l'ancien droit d'utiliser les terrains, non seulement ont la priorité quant à l'adhésion au club de golf, mais aussi, en théorie, ils ont également le droit de laisser paître leurs vaches sur ce terrain communal !

La tour carrée qui se trouve dans cet endroit, s'appelle Fort Henry. Elle fut bâtie à la fin du dix-huitième siècle par le Maréchal Conway (celui qui avait également bâti les Tours Rondes). Jadis, à l'époque de la Bataille de Jersey le fort servait de siège aux troupes, mais aujourd'hui c'est l'endroit où le gardien du parcours de golf garde son matériel et son équipement.

Continuez le long du bord du terrain commun, ou le long de la plage si vous préférez, jusqu'au parking qui se trouve de l'autre côté du pavillon entouré de douves (Fort William). La Pierre de Millénium, une de douze pierres offertes comme don à chaque paroisse et érigée par le Jersey Field Squadron en l'an 2000, se trouve près d'ici en haut des dunes de sable.



Le réservoir de Queen's Valley

Maintenant, marchez vers l'intérieur, en vous éloignant de la plage, et traversez la route principale pour arriver à une maison qui ressemble étrangement à une gare de chemin de fer : c'était en fait l'ancienne **gare du village de Gorey** ! Vous êtes sur Gorey Common, où en été il y a souvent **des concours de lutte à la corde** et où, en 2004, il y a eu une arène pour des **tournois de joute** pour célébrer 800 ans d'allégeance à la Couronne anglaise.

Entrez dans le village et tournez à droite pour vous promener au milieu du petit centre commercial sympathique et vous verrez d'étroites rues bordées de petites chaumières qui appartenaient aux pêcheurs, lors de l'élevage et du commerce d'huîtres, et qui furent construites au début du dix-neuvième siècle. A la sortie du village, vous pouvez voir deux chaumières particulièrement jolies, une sur laquelle il y a une pierre de mariage.

Tournez à gauche juste après ces deux chaumières. Ce chemin s'appelle La Chèvre Rue, mais les gens du coin la connaissent sous le nom de Daisy Hill (La Colline des Pâquerettes). Montez le chemin et passez devant l'énorme mur et la haie de Gouray Lodge, qui se trouvent sur votre droite. En montant la colline, bifurquez à gauche à mi-chemin (Le Chemin des Maltières), d'où

vous pouvez admirer des vues magnifiques sur le village de Gorey, le château et la côte, jusqu'à la **Tour de Seymour**.

Au-dessous, il y a un champ inclinant qui s'appelle un 'côtil', où l'on arrache chaque année au mois d'avril les

premières et les merveilleuses pommes de terre Jersey Royal. Ces premières pommes de terre savoureuses Jersey Royal sont plantées et arrachées à la main. Le terrain plat et étroit qui se trouve au-dessus du



côté sert pour conduire un petit tracteur qui doit labourer le côté. Continuez tout droit jusqu'au sommet de la colline et puis tournez à droite à l'intersection en T, d'où vous pouvez voir un réservoir qui se trouve dans la vallée au dessous. Maintenant, descendez au carrefour où vous devez tourner à gauche et continuez jusqu'au réservoir. Ouvrez la petite barrière typique de Jersey et tournez à gauche, le réservoir étant sur votre droite. Suivez la piste autour du réservoir et passez devant le barrage au bout de cette piste, d'où vous aurez des vues splendides à travers Grouville Marsh (Le Marais de Grouville).

En 1989, on a commencé à construire **le réservoir de Queen's Valley** après un grand débat concernant la meilleure façon d'économiser l'eau car il y avait eu une grande sécheresse en 1976. Ce fut un projet énorme ! Le réservoir devait contenir plus de **260 millions gallons** d'eau (1120 ml) et devait être fini en 1991.

A cet endroit, si vous voulez raccourcir votre promenade, tournez à gauche avant de passer devant le barrage et descendez jusqu'au parking. Tournez à droite et puis à gauche pour arriver sur la route principale. Suivez la route principale pour environ un demi mille pour revenir à la Salle Paroissiale.

La route continue autour du réservoir sur une distance de la même longueur que celle de l'autre côté. Bifurquez à gauche en montant le chemin (La Rue du Puits), à l'entrée duquel vous trouverez un banc, inscrit 'In memory of **Beatrice Thompson**' (A la mémoire de Beatrice Thompson). Passez par la petite barrière typique de Jersey et suivez le chemin qui monte abruptement. Le grand bâtiment que vous voyez à travers les champs sur votre droite est l'hôpital Psychiatrique de St Saviour.

Continuez jusqu'à l'intersection en T et allez jusqu'au bout du long chemin droit qui s'appelle La Rue de Sente, puis tournez à gauche dans la Rue du Carrefour au Clerq. Continuez jusqu'au prochain tournant sur la

droite, puis tournez à droite dans La Rue du Catillon. Prenez la première route à gauche après le virage en épingle, qui s'appelle La Rue au Bœuf et qui devient la rue Le Petit Catillon au tournant suivant. Ce doit être une des routes les plus jolies de Jersey, vous offrant des vues sur la droite, non seulement sur les terrains agricoles et les champs, mais aussi sur les chapelles médiévales qui se trouvent au sommet du

site préhistorique de 'La Hougue Bie'

au lointain. Puis, vous passez devant des champs de vignes sur votre gauche avant de prendre la route qui serpente le long de la colline, vous offrant d'autres vues magnifiques sur la vallée, jusqu'à l'église, et à l'horizon sur la Tour de Seymour dans la mer.

Pour retourner à la Salle Paroissiale, tournez à droite le long de la route principale nommée La Rue de Grouville, et continuez tout droit sur une distance d'un demi mille.

Pour continuer votre promenade, tournez à droite sur la route principale au bas de la colline, puis tournez immédiatement à droite de nouveau (La Rue Mathurin), en passant devant une maison qui s'appelle 'Springvale.' Juste après cette maison, se trouve un chemin abrupt qui bifurque à droite. Suivez ce chemin jusqu'au 'Bourg' (un petit lotissement), qui était probablement un lieu de fortification dû à sa position élevée.

Reprenez la route et continuez tout droit jusqu'au croisement près du terrain de football. Traversez la route, puis bifurquez à gauche et allez jusqu'au prochain croisement qui s'appelle La Croix Câtelain. Ce lieu était probablement l'endroit où se trouvait **une croix Catholique** au bord de



cette route, et qui fut ôtée à l'époque de la Réformation. Tournez à gauche dans Le Chemin du Radier et continuez tout droit pour environ un mille, en passant devant le Manoir de Radier sur votre droite et la ferme de Radier sur votre gauche, puis marchez jusqu'au prochain croisement. Tournez à gauche et continuez jusqu'à la route principale, puis tournez de nouveau à gauche, en marchant sur le trottoir jusqu'à **La Croix du Millenium**. Chaque paroisse a reçu une croix des Etats de Jersey pour commémorer l'année 2000.

Faites attention en traversant la route principale. L'espace vert où se trouve le puits est le lieu où il y eut en octobre 1406, une escarmouche féroce entre **les défenseurs de Jersey et les attaquants Espagnols et Normands**. Respectivement, les Espagnols étaient sous le commandant Pero Nino, et les Français sous celui nommé Hector de Pontbriault. Ces deux armées essayaient d'atteindre le château de Mont Orgueil. Ce fut une bataille si sanglante que la colline qui descend de ce lieu est connue depuis ce combat sous le nom de '**Blood Hill**' (La Colline de Sang). Cet endroit s'appelle 'La Croix de la Bataille.' Continuez tout droit (mais pas en

descendant La Colline de Sang), le long de La Rue du Moulin à Vent et allez vers **Grouville Mill** (Le Moulin de Grouville). Ce moulin date probablement du début du quatorzième siècle. C'est un des quatre moulins seulement qui restent dans l'île de Jersey. Il fut converti par les Allemands comme **tour de guet**, mais c'est de nos jours une maison privée. Il sert encore comme repère important pour guider les navires et les petits bateaux.

Après le moulin, tournez à gauche et prenez la route qui descend, tout en prenant le temps d'admirer les vues magnifiques du château de **Mont Orgueil** qui se trouve vers le nord. En bas de la colline, tournez à gauche et prenez le chemin qui vous ramène à l'Église Paroissiale. La Salle Paroissiale se trouve à cent mètres sur la route principale à gauche.

